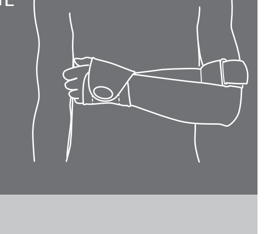
MED

Shoulder Brace
Schulterfixationsbandage
Bandage d'épaule
Schouderbrace
Tutore per la spalla
Hombrera



Product information

Avenue de Thiervaux, 2 - 4802 HEUSY
WWW.IMPACTSANTE.BE

EN • DE • NL • FR • IT
ES • PT • CS • PL • HU
JA • SV • DA • NO • FI

ENGLISH

PUSH MED SHOULDER BRACE

INTRODUCTION

Push med products provide effective solutions for the treatment and prevention of injuries of the locomotor apparatus. The products have been approved by medical specialists and scientists.

Your new shoulder brace is a Push med product, characterised by a high level of effectiveness, comfort and quality. The Push med shoulder brace guarantees proper fixation and pain relief. Mechanical support and good position retention constitute the basis of its performance.

Push med products are innovative and are manufactured for you with great care. The aim is to provide optimal security. In the interest of satisfied users. Read the product information carefully before you use the Push med shoulder brace. If you have any questions, do not hesitate to ask your supplier or use www.push.eu (info@push.eu).

PRODUCT CHARACTERISTICS

Your Push med shoulder brace consists of three components. The breast band, which is closed around the lower chest or upper waist, constitutes the basis of the brace. This band only needs to be adjusted once for the correct size. The upper arm band ensures fixation of the upper arm against the body, preventing use of the shoulder. The position of the shoulder brace can be set in such a way as to fix the arm in a particular position. The position can be changed easily by turning the breast band slightly. The third fixation point is the comfortable wrist/hand support. This keeps the arm fixed, its shape preventing the hand from sliding down while giving it support. If only abduction restriction is required, the wrist fixation may be removed. As the brace closes around the body, the neck and shoulder regions remain unstressed. Each fixation point is individually adjustable, for an optimal fit in all circumstances.

The brace is made of Sympress™, a high-quality comfortable material. The microfibre used makes the inside soft to the touch and keeps the skin dry. The Push med shoulder brace can be washed normally.

INDICATIONS

- Collarbone fracture
- Status after (sub)luxation of the shoulder joint
- Status after (sub)luxation of the SC or AC joint
- Subcapital humerus fracture
- Humeroscapular periarthritis
- Status after operation
- As a night sling in the case of hemiparesis

There are no known disorders where the brace cannot or should not be worn. In the case of poor blood circulation in the limbs, a brace may cause hyperaemia. Avoid applying the brace too tightly in the beginning.

Pain is always a sign of warning. If the pain persists or the complaint deteriorates, it is advisable to consult your doctor or therapist.

FITTING / SETTING

The shoulder brace is available in 3 sizes. For each size, the model can be used for both the left and the right shoulder. For proper fitting, the chest circumference is measured 5 centimetres above the level of the hanging elbow. The table on the packaging shows the correct brace size for your chest circumference.

The correct fitting sequence is determined by the increasing molecule symbols on the Velcro ( ).

Before the brace is fitted, it is recommended to attach the various braces, in order to get a good overview of the brace.

A. Close the breast band so that it fits comfortably ( ).

For the professional who supplies the brace: Before initial use, the band of the brace must be adjusted for the patient once:

A1. Then adjust the breast band so that it fits closely to the body and feels comfortable for the patient.

B. Close the upper arm band by passing the band through the clasp and closing it just above the elbow ( ).

C. Close the wrist/hand support in such a way that both the wrist and the hand are well-supported ( ). You may slide the wrist/hand support on the breast band to the left or to the right, to achieve the best possible position.

CARE AND MAINTENANCE

Before washing, close the Velcro to protect the brace and other laundry.

The brace can be washed at temperatures up to 30°C, on a delicate fabrics cycle or by hand. Do not use any bleaching agents.

A gentle spin-dry cycle can be used: after this, hang the brace up to dry in the open air (not near a heating source or in a tumble drier).

To extend the brace's service life, it should be dried after use, if necessary, before being stored.

IMPORTANT

- Proper use of the Push brace may require diagnosis by a doctor or therapist.
- Optimal functioning can only be achieved by selecting the right size. Fit the brace before purchasing, to check its size. Your reseller's professional staff will explain the best way to fit your Push brace. Save the product information, to be able to reread the fitting instructions later.
- Consult a specialist if the product requires individual adaptation.
- Check your Push brace each time before using for signs of wear or ageing of parts or seams. Optimal performance of your Push brace can only be guaranteed if the product is fully intact.

Push® is a registered trademark of Nea International bv
P.O. Box 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Netherlands
www.push.eu

DEUTSCH

PUSH MED SCHULTERFIXATIONSBANDAGE

EINLEITUNG

Push med Produkte bieten wirksame Lösungen zur Behandlung und Vorbeugung von Verletzungen des Bewegungsapparates. Empfohlen von Ärzten und Wissenschaftlern.

Ihre neue Schulterfixationsbandage ist ein Push med Produkt, das sich durch hohe Wirksamkeit, Komfort und Qualität auszeichnet. Die Push med Schulterfixationsbandage gewährleistet verbesserte Stabilität und Schmerzlinderung. Mechanische Unterstützung und hohe Stabilität bilden die Grundlage dieser Bandage.

Push med Produkte sind innovativ und werden mit größter Sorgfalt für Sie hergestellt. Ziel ist eine optimale Sicherheit anzubieten. Zur Förderung einer zufrieden stellenden Verwendung.

Bitte lesen Sie sorgfältig die Produktinformationen, bevor Sie die Push med Schulterfixationsbandage verwenden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, besuchen Sie unsere Internetseite www.push.eu oder schicken Sie eine E-Mail an info@push.eu .

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Ihre Push med Schulterfixationsbandage besteht aus drei Teilen. Das Brustband, das unter dem Brustkorb oder hoch in der Taille geschlossen wird, ist das Grundelement der Bandage. Die Maße dieses Bandes brauchen nur einmal individuell eingestellt zu werden. Mit dem Oberarmband wird der Oberarm am Körper fixiert, wodurch Bewegungen mit der Schulter verhindert werden. Die Position der Schulterbandage kann so gewählt werden, dass der Arm in einer bestimmten Position fixiert wird. Die Position ist durch leichtes Drehen des Brustbandes einfach zu verändern. Der dritte Fixierungspunkt ist das Handgelenkband. Dies gewährleistet eine Fixierung des Arms und verhindert aufgrund seiner Form ein Abrutschen der Hand bei gleichzeitiger Unterstützung der Hand. Wenn nur eine Abduktionseinschränkung gewünscht wird, kann die Handgelenksfixierung entfernt werden. Da die Bandage den Körper umschließt, werden Hals- und Schulterregionen nicht belastet. Jeder Fixierungspunkt ist für eine optimale Passform in jeder Situation individuell einstellbar.

Die Bandage ist aus Sympress™, einem hochqualitativen komfortablen Material. Die Verwendung von Mikrofaser sorgt für eine weiche Innenseite und hält die Haut trocken. Die Push med Schulterfixationsbandage kann normal gewaschen werden.

INDIKATIONEN

- Claviculafraktur
- Status nach (Sub-)Luxation des Schultergelenks
- Status nach (Sub)Luxation des SC- oder AC-Gelenks
- Humeruskopffraktur
- Periartritis humeroscapularis
- Postoperative Behandlung
- Als Nachtschlinge bei Hemiparese

Es sind keine Beschwerden bekannt, bei denen die Bandage nicht getragen werden kann oder sollte. Bei schlechter Durchblutung in den Gliedern kann eine Bandage zu Blutstau führen. Vermeiden Sie es, die Bandage anfänglich zu fest anzulegen.

Schmerz ist immer ein Warnsignal. Wenn der Schmerz anhält oder die Beschwerden sich verschlimmern, ist es ratsam einen Arzt aufzusuchen.

ANMESSEN/ANLEGEN

Die Schulterfixationsbandage ist in drei Größen erhältlich. Die Bandage kann sowohl für die linke als auch für die rechte Schulter verwendet werden. Für eine korrekte Passform wird der Brustumfang gemessen. Die Tabelle auf der Verpackung zeigt die richtige Größe für Ihren Brustumfang an.

Die richtige Reihenfolge wird durch die zunehmenden Molekülsymbole auf dem Klettverschluss bestimmt ( ).

Es wird empfohlen, vor der Anprobe der Bandage die verschiedenen Bänder zusammenzusetzen, um einen guten Gesamtüberblick der Bandage zu erhalten.

A. Schließen Sie das Brustkorbband so, dass es bequem passt ( ).

Hinweis für die Fachkraft, die das Band anlegt: Beim ersten Einsatz ist das Band der Bandage einmalig individuell auf den Patienten einzustellen:

A1. Das Brustband ist anschließend so einzustellen, dass es am Körper des Patienten anliegt und bequem sitzt.

B. Schließen Sie das Oberarmband, indem Sie das Band durch den Verschluss ziehen und kurz oberhalb des Ellenbogens schließen ( ).

C. Verschließen Sie das Handgelenkband so, dass sowohl das Handgelenk als auch die Hand gut unterstützt werden ( ). Das Handgelenkband kann über dem Brustband für eine für Sie möglichst bequeme Position nach links oder rechts geschoben werden.

WASCHHINWEISE

Schließen Sie vor dem Waschen den Klettverschluss, um die Bandage und andere Wäsche zu schützen.

Die Bandage kann bei bis zu 30 °C im Schonwaschgang oder von Hand gewaschen werden. Keine Bleichmittel verwenden.

Ein leichtes Schleuderprogramm kann angewendet werden. Hängen Sie anschließend die Bandage im Freien zum Trocknen auf (nicht in der Nähe von Heizquellen oder im Wäschetrockner trocknen).

Um die Lebensdauer der Bandage zu verlängern, sollte sie ggf. vor der Lagerung nach jedem Benutzen getrocknet werden.

WICHTIG

- Für die richtige Anwendung der Push Bandage kann eine Diagnose eines Arztes oder Therapeuten notwendig sein.
- Optimale Wirkung kann nur durch Auswahl der richtigen Größe erzielt werden. Probieren Sie daher die Bandage vor dem Kauf an, um ihre Größe zu überprüfen. Ihr Fachhändler wird Ihnen erklären, wie Sie Ihre Push Bandage am besten anprobieren. Bewahren Sie die Produktinformationen auf, um die Anweisungen zum Anlegen später nachlesen zu können.
- Wenden Sie sich an einen Fachmann, wenn das Produkt individuell angepasst werden muss.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Ihre Push Bandage auf Anzeichen von Verschleiß oder Alterung der Teile oder Nähte. Optimale Leistung Ihrer Push Bandage kann nur gewährleistet werden, wenn sich das Produkt in einem einwandfreien Zustand befindet.

Push® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Nea International bv
Postfach 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Niederlande
www.push.eu

NEDERLANDS

PUSH MED SCHOUDERBRACE

WOORD VOORAF

Push med producten bieden oplossingen binnen de behandeling en het voorkomen van letsels van het bewegingsapparaat. Verantwoord door medici en wetenschappers.

Uw nieuwe schouderbrace is een Push med product en wordt gekenmerkt door een hoge mate van effectiviteit, comfort en kwaliteit. De Push med Schouderbrace garandeert een goede fixatie en verlicht eventuele pijn. Mechanische steun en een goed positiebehoud staan hiervoor aan de basis.

Push med producten zijn innovatief en worden met zorg voor u gemaakt. Dit met het oog op maximale zekerheid. In het belang van een tevreden gebruik. Lees de productinformatie voor het gebruik van de Push med Schouderbrace aandachtig door. Met eventuele vragen kunt u terecht bij uw leverancier of u kunt zich informeren via www.push.eu (info@push.eu).

PRODUCTEIGENSCHAPPEN

Uw Push med Schouderbrace is opgebouwd uit een drietal onderdelen. De borstband die laag om de borst of hoog in de taille gesloten wordt, is de basis van de brace. Deze band hoeft slechts 1 keer ingesteld te worden voor de juiste maatvoering. Deze band hoeft slechts een keer ingesteld te worden voor de juiste maatvoering. De bovenarmband zorgt voor fixatie van de bovenarm tegen de romp, zodat gebruik van de schouder voorkomen wordt. De positie van de schouderbrace kan zo gekozen worden, dat de arm in een bepaalde stand gefixeerd wordt. Het veranderen van de positie kan eenvoudig door de borstband iets te verdraaien. Het derde fixatiepunt is de comfortabele pols-handsteun. Deze houdt de arm gefixeerd en voorkomt vanwege de vorm het afglijden van de hand en ondersteunt deze. Indien alleen een abductiebeperking gewenst is, kan de polsfixatie verwijderd worden. Doordat de brace rond de romp sluit, blijft de nek-schouderregio onbelast. Elk fixatiepunt is individueel instelbaar, zodat altijd een goede pasvorm bereikt wordt.

De brace is vervaardigd met Sympress™, een hoogwaardig, comfortabel materiaal. Door het gebruik van microvezels voelt de binnenzijde zacht aan en blijft de huid droog. De Push med Schouderbrace kan probleemloos gewassen worden.

INDICATIES

- Claviculafractuur
- Status na (sub)luxatie van schoudergewricht
- Status na (sub)luxatie van het SC of AC gewricht
- Subcapitale humerusfractuur
- Periartritis humeroscapularis
- Status na operatie
- Immobilisator bij hemiparese, bijvoorbeeld 's nachts

Er zijn geen aandoeningen bekend waarbij de brace niet gedragen kan of mag worden. Bij een slechte doorbloeding van de ledematen kan een brace tot stuwing leiden. Leg de brace aanvankelijk niet te strak aan.

Pijn is altijd een waarschuwingsteken. Bij aanhoudende pijn of verergering van de klachten is het raadzaam uw behandelend arts of therapeut te raadplegen.

AANMETEN / AANLEGGEN

De schouderbrace is er in 3 maten. Per maat is de uitvoering zowel voor de linker als de rechter schouder te gebruiken. Voor de juiste maatkeuze wordt de borstomvang 5 centimeter boven de hoogte van de afhangende elleboog gemeten. In de tabel op de verpakking vindt u de juiste maat behorende bij de gemeten borstomvang.

De juiste aanlegvolgorde wordt bepaald door de oplopende molecuulsymbolen op het klittenband ( ).

Voordat de brace wordt aangelegd verdient het aanbeveling de diverse banden te sluiten, zodat u een goed overzicht over de brace heeft.

A. Sluit de borstband tot een comfortabele 'fit' ( ).

Voor de professional die de brace uitlevert: Bij het eerste gebruik dienen de band van de brace eenmalig voor de patiënt te worden ingesteld:

A1. De borstband vervolgens dusdanig instellen, zodat de borstband aansluit aan het lichaam en comfortabel door de patiënt wordt ervaren.

B. Sluit de bovenarmband door de band door de gesp te rijgen en te sluiten net boven de elleboog ( ).

C. Sluit de polshandsteun zodanig dat zowel de pols als de hand goed ondersteund worden ( ). U kunt de pols-handsteun op de borstband naar links en rechts verschuiven voor een voor u zo optimaal mogelijke positie.

ONDERHOUDSVOORSCHRIFT

Sluit de klittenbanden voor het wassen ter bescherming van de brace en ander wasgoed.

De brace kan gewassen worden bij maximaal 30°C, fijne was of handwas. Gebruik tijdens het wassen geen bleekwater.

De brace mag licht gecentrifugeerd worden: hang de brace daarna in de open lucht te drogen (niet bij de verwarming of in een droogtrommel).

Voor een lange levensduur is het belangrijk uw brace na gebruik, indien nodig, eerst te laten drogen, alvorens deze op te bergen.

BELANGRIJKE INFORMATIE

- Voor een juist gebruik van uw Push brace kan een diagnose door een arts of therapeut noodzakelijk zijn.
- Voor een optimale functie is een juiste maatkeuze essentieel. Past u daarom vóór aankoop uw brace om de maat te controleren. Het vakkundige personeel van uw verkooppunt legt u uit hoe u uw Push brace optimaal aanlegt. Bewaar de productinformatie zodat u later de aanleginstructies kunt nalezen.
- Raadpleeg de vakspecialist indien het product individuele aanpassingen vereist.
- Controleer vóór elk gebruik van uw Push brace of er geen slijtage of veroudering aan onderdelen of stiknaden waarneembaar is. Een optimale functie van uw Push brace is alleen gewaarborgd indien het product volledig intact is.

Push® is een geregistreerde merknaam van Nea International bv
Postbus 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Nederland
www.push.eu

FRANÇAIS

BANDAGE D'ÉPAULE PUSH MED

INTRODUCTION

Les produits Push med offrent des solutions efficaces pour le traitement et la prévention de blessures de l'appareil locomoteur. Les produits ont été approuvés par les médecins et les scientifiques.

Votre nouvelle orthèse est un produit Push med se caractérisant par un haut niveau d'efficacité, de confort et de qualité. L'orthèse Push med garantit une fixation correcte et soulage de la douleur. Un support mécanique et un bon maintien de la position constituent la base de son fonctionnement.

Les produits Push med sont innovants et sont fabriqués pour vous avec le plus grand soin. Ils sont prévus pour une sécurité optimale. L'objectif est en effet de satisfaire les utilisateurs. Lisez attentivement les informations du produit avant d'utiliser l'orthèse Push med. Si vous avez des questions, veuillez consulter votre revendeur ou utiliser l'adresse www.push.eu (info@push.eu).

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Votre orthèse Push med se compose de trois éléments. La bande de torse qui se referme autour du bas du buste ou du haut de la taille, constitue la base de l'orthèse. Cette bande doit seulement être ajustée une fois à la taille correcte. La bande de bras assure une fixation du bras contre le corps, empêchant l'utilisation de l'épaule. La position de l'orthèse peut être réglée de façon à immobiliser le bras dans une position particulière. Vous pouvez facilement changer la position en tournant légèrement la bande de torse. Le troisième point de fixation est le confortable support de poignet/main. Celui-ci maintient le bras immobile, sa forme empêchant la main de glisser vers le bas tout en lui assurant un soutien. Si seule une restriction d'abduction est exigée, la fixation de poignet peut être retirée. Pendant que l'orthèse se referme autour du corps, les régions du cou et de l'épaule demeurent libres. Chaque point de fixation est individuellement réglable, pour un ajustement optimal en toutes circonstances.

L'orthèse est faite en Sympress™, une matière confortable de haute qualité. La microfibre utilisée rend l'intérieur doux au toucher et laisse la peau sèche. L'orthèse Push med peut se laver normalement.

INDICATIONS

- Fracture de la clavicule
- Condition après (sub)luxation de l'articulation de l'épaule
- Condition après (sub)luxation de l'articulation sterno-claviculaire ou acromio-claviculaire
- Fracture subcapitale de l'humérus
- Périarthrite huméroscapulaire
- Condition après une opération
- Comme soutien nocturne en cas d'hémiparésie

Il n'existe aucun trouble connu interdisant ou rendant impossible le port de l'orthèse. En cas de faible circulation du sang dans les membres, une orthèse peut provoquer une hyperémie. Évitez de serrer l'orthèse trop fortement au début.

La douleur est toujours un signal d'avertissement. Si la douleur persiste ou si les symptômes augmentent, il est recommandé de consulter votre médecin ou votre thérapeute.

DÉTERMINATION DE LA TAILLE/AJUSTAGE

L'orthèse est disponible en 3 tailles. Pour chaque taille, le modèle peut être utilisé pour l'épaule gauche et pour l'épaule droite. Pour un ajustage de précision correct, le tour de poitrine se mesure à peu près 5 centimètres au-dessus du coude du bras libre. Le tableau sur l'emballage vous indique la taille qui convient à votre tour de poitrine.

L'ordre d'ajustage correct est déterminé par les symboles de molécule croissants sur la bande Velcro ( ).

Avant d'ajuster l'orthèse, il est recommandé d'attacher les divers éléments de soutien afin d'obtenir une bonne vue d'ensemble de l'orthèse.

A. Fermez la bande de torse afin qu'elle s'ajuste confortablement ( ).

Pour les professionnels qui fournissent l'orthèse : Avant la première utilisation, la bande de l'orthèse doit être ajustée une fois au patient :

A1. Ajustez ensuite la bande de torse afin qu'elle s'ajuste parfaitement et de manière confortable au corps du patient.

B. Fermez la bande de bras en la faisant passer à travers le fermoir et en la fermant juste au-dessus du coude ( ).

C. Fermez le support de poignet/main de façon à ce que tant le poignet que la main soient bien soutenus ( ). Vous pouvez faire glisser le support de poignet/main sur la bande de torse vers la gauche ou vers la droite, afin d'obtenir la meilleure position possible.

SOIN ET ENTRETIEN

Avant lavage, fermez le Velcro afin de protéger l'orthèse et l'autre linge.

L'orthèse peut être lavée à des températures allant jusqu'à 30 °C, avec un programme pour linge délicat ou à la main. Ne pas utiliser d'agents de blanchiment.

Un cycle d'essorage doux peut être utilisé : ensuite, faites sécher l'orthèse à l'air libre (pas près d'une source de chaleur ni dans un sèche-linge).

Pour prolonger la durée de vie de l'orthèse, celle-ci devrait être séchée après avoir été utilisée et, au besoin, avant d'être rangée.

IMPORTANT

- L'utilisation appropriée de l'orthèse Push peut nécessiter le diagnostic d'un médecin ou d'un thérapeute.
- Son fonctionnement optimal ne peut être obtenu que si vous choisissez la bonne taille. Essayez l'orthèse avant de l'acheter afin de vérifier la taille. Le personnel professionnel de votre revendeur vous expliquera la meilleure manière d'ajuster votre orthèse Push. Conservez les informations de produit afin de pouvoir relire les instructions d'ajustage ultérieurement.
- Consultez un spécialiste si le produit exige une adaptation individuelle.
- Vérifez votre orthèse Push avant chaque utilisation afin de détecter tout signe d'usure ou de vieillissement des pièces ou des coutures. L'efficacité de votre orthèse Push ne peut être garantie que si le produit est parfaitement intact.

Push® est une marque déposée de Nea International bv
Boîte Postale 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Pays-Bas
www.push.eu

ITALIANO

TUTORE PER SPALLA PUSH MED

INTRODUZIONE

I prodotti Push med offrono soluzioni efficaci per il trattamento e la prevenzione di lesioni dell'apparato locomotore. I prodotti sono stati approvati da esperti sanitari e specialisti.

Il vostro nuovo tutore per spalla è un prodotto Push med, che si contraddistingue per l'alto livello di efficacia, comfort e qualità. Il tutore per spalla Push med garantisce una corretta immobilizzazione e sollievo dal dolore. Il supporto meccanico e il buon mantenimento della postura costituiscono la base delle sue prestazioni.

I prodotti Push med sono innovativi e vengono realizzati con la massima cura. Lo scopo è quello di fornire una sicurezza ottimale, nell'interesse di utilizzatori soddisfatti. Prima di utilizzare il tutore per spalla Push med, vi preghiamo di leggere attentamente le informazioni sul prodotto. Per eventuali domande, vi invitiamo a rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia, a consultare il sito www.push.eu o ad inviare un'e-mail all'indirizzo info@push.eu.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Il vostro tutore per spalla Push med consta di tre componenti. La fascia toracica, che va chiusa intorno al basso torace o alla vita superiore, costituisce l'elemento fondamentale del tutore. Per adattare correttamente la fascia a chi la indossa, basta regolarla una tantum. La cinghia fermabraccio assicura l'immobilizzazione del braccio contro il corpo, evitando l'uso della spalla. La posizione del tutore per spalla può essere regolata così da permettere l'immobilizzazione del braccio in una determinata posizione. La posizione può essere modificata con facilità facendo ruotare leggermente la fascia toracica. Il terzo punto di fissaggio è il comodo supporto per polso e mano, che serve a tenere il braccio immobilizzato. Grazie alla sua particolare forma, impedisce alla mano di scivolare fornendole supporto. Qualora si rendesse necessario limitare la sola abduzione, si potrà rimuovere la fissazione del polso. La regione tra il collo e spalla rimane completamente libera in quanto il tutore ha la sua presa attorno al corpo. Ogni punto di fissaggio è regolabile individualmente, così da garantire una perfetta aderenza.

Il prodotto è realizzato in Sympress™, un materiale confortevole di alta qualità. La microfibra utilizzata rende la parte interna morbida al tatto mantenendo la pelle asciutta. Il tutore Push med può essere lavato normalmente.

INDICAZIONI

- Frattura della clavicola
- Dopo una (sub)lussazione dell'articolazione della spalla
- Dopo una (sub)lussazione dell'articolazione sterno-clavicolare o acromion-clavicolare
- Frattura subcapitale dell'omero
- Periartrite omero-scapolare
- Dopo un'operazione
- Come fasciatura notturna in caso di emiparesi

Non vi sono disturbi noti che sconsigliano l'uso del prodotto. In caso di circolazione sanguigna insufficiente negli arti, il prodotto può causare iperemia. Evitare di applicare il tutore stringendolo eccessivamente all'inizio.

Il dolore è sempre un campanello di allarme. Se il dolore persiste o il disturbo peggiora, è consigliabile consultare il proprio medico o fisioterapista di fiducia.

COME INDOSSARLO/REGOLARLO

Il tutore per spalla è disponibile in tre diverse taglie. Per ciascuna taglia, può essere utilizzato sia per la spalla sinistra che per la spalla destra. Ai fini di una corretta applicazione, la circonferenza toracica deve essere misurata cinque centimetri sopra il livello del gomito penzolante. Nella tabella riportata sulla confezione potrete individuare la misura corrispondente alla circonferenza del vostro torace.

La corretta sequenza di applicazione è determinata dai simboli molecolari incrementali stampigliati sul velcro ( ).

Prima di indossare il tutore per spalla, è consigliabile fissare i vari elementi per avere una buona visione d'insieme dello stesso.

A. Chiudere la fascia toracica assicurando un'aderenza confortevole ( ).

Note per il professionista che applicherà il tutore: prima del primo utilizzo, è necessario effettuare una regolazione una tantum della fascia del tutore secondo le modalità descritte di seguito.

A1. Regolare la fascia toracica pettorale così da farla aderire correttamente al corpo. Assicurarsi che risulti comoda per il paziente.

B. Chiudere la cinghia fermabraccio facendola passare attraverso la fibbia. Chiuderla appena sopra il gomito ( ).

C. Chiudere il supporto per polso e mano in modo tale che sia il polso che la mano vengano sostenuti correttamente ( ). Ai fini di un posizionamento ottimale, è possibile far scorrere il supporto per polso e mano sulla fascia toracica a sinistra o a destra.

CURA E MANUTENZIONE

Prima del lavaggio, chiudere la strisce in velcro per proteggere il prodotto e gli altri capi da lavare.

Il prodotto può essere lavato a mano o utilizzando un ciclo per tessuti delicati ad una temperatura non superiore a 30°C. Non utilizzare alcun candeggio.

È possibile utilizzare un ciclo delicato di centrifuga: una volta terminato, stendere il prodotto ad asciugare all'aria aperta (non nelle vicinanze di una fonte di calore né nell'asciugabiancheria).

Per prolungare la durata del prodotto, si consiglia di asciugarlo dopo l'uso, se necessario, prima di conservarlo.

IMPORTANTE

- Per un corretto uso del prodotto Push, può essere necessaria la diagnosi di un medico o di un fisioterapista.
- Il funzionamento ottimale del prodotto è garantito soltanto se si sceglie la taglia giusta. Si consiglia di provare il prodotto prima di acquistarlo per controllare che la taglia sia adeguata. Il personale del punto vendita è a vostra disposizione per spiegarvi in che modo indossare correttamente il prodotto Push. Conservate le informazioni sul prodotto, così da poterle consultare in seguito.
- Consultate uno specialista nel caso in cui il prodotto dovesse essere adattato alla vostra persona.
- rima di usare il tutore Push, controllate sempre che non presenti segni di usura o un invecchiamento di parti o cuciture. Le prestazioni ottimali del tutore Push sono garantite solo se il prodotto è completamente integro.

Push® è un marchio registrato di Nea International bv,
Casella Postale 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Paesi Bassi
www.push.eu

ESPAÑOL

HOMBRERA PUSH MED

INTRODUCCIÓN

Los productos Push med proporcionan soluciones para el tratamiento y la prevención de lesiones del aparato locomotor. Están avalados por especialistas médicos y científicos.

La nueva hombrera es un producto Push med, caracterizado por un alto nivel de eficacia, confort y calidad. La hombrera Push med garantiza una fijación correcta, así como un alivio del dolor. El soporte mecánico y la correcta retención de la posición del hombro constituyen la base de su rendimiento.

Los productos Push med son realmente innovadores y se fabrican con un cuidado esmerado. Su finalidad es proporcionar una seguridad óptima y la satisfacción de los usuarios. Lea detenidamente la información sobre el producto antes de utilizar la hombrera Push med. Si tiene alguna duda, consulte con su distribuidor o envíe un correo electrónico a www.push.eu (info@push.eu).

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La hombrera Push med está formada por tres componentes. La banda pectoral, que se cierra alrededor de la parte inferior del pecho o la parte superior de la cintura, constituye la base del soporte. Solo hay que ajustar esta banda una vez según el tamaño correcto. La banda del brazo superior asegura la fijación de éste con el cuerpo, evitando la movilidad del hombro. Se puede seleccionar la posición de la hombrera para poder fijar el brazo en una posición en particular. Se puede cambiar fácilmente la posición girando ligeramente la banda pectoral. El tercer punto de fijación es el apoyo cómodo de la muñeca/mano. Este mantiene el brazo en posición fija y su forma evita que la mano se deslice además de proporcionarle apoyo. Si se requiere una reducción de los movimientos de abducción, se podrá quitar la fijación de muñeca. Según se cierre la hombrera sobre el cuerpo, las regiones del cuello y el hombro permanecerán sin realizar esfuerzos. Cada punto de fijación se ajusta independientemente para obtener una adaptación óptima en cualquier circunstancia.

La hombrera está hecha de Sympress™, un cómodo material de gran calidad. El uso de microfibras proporciona una sensación interior suave al tacto y mantiene la piel seca. La hombrera Push med se puede lavar de forma normal.

INDICACIONES

- Fractura de clavícula
- Fase posterior a (sub)luxaciones de la articulación del hombro
- Fases posteriores a (sub)luxaciones de la articulación SC o AC
- Fractura subcapital de húmero
- Periartritis húmero-escapular
- Tratamiento posquirúrgico
- Como cabestrillo durante la noche en caso de hemiparesis

No se conocen trastornos que impidan el uso de la hombrera. En caso de problemas de circulación en los miembros, la hombrera puede provocar hiperemia. Evítese una colocación excesivamente apretada al principio.

El dolor es siempre una señal de aviso. Si el dolor continúa o la queja se acrecienta, es aconsejable consultar con el médico o fisioterapeuta.

AJUSTE / FIJACIÓN

La hombrera se encuentra disponible en tres tallas. Con cada una de ellas, se puede usar el modelo tanto para el hombro derecho como para el izquierdo. Para un correcto ajuste, se mide la circunferencia del pecho cinco centímetros por encima del nivel del codo. El cuadro que viene en el envoltorio muestra la talla correcta para la circunferencia de su pecho.

La secuencia correcta de ajuste se determina por los símbolos de moléculas en aumento que hay sobre el velcro ( ).

Antes de ajustar la hombrera, se recomienda conectar los distintos soportes para conseguir una visión de conjunto.

A. Cierre la banda pectoral de forma que se proporcione un ajuste cómodo ( ).

Para el profesional que suministra la hombrera: Antes del primer uso, se debe ajustar la banda de la hombrera para el paciente:

A1. A continuación, ajuste la banda pectoral para que se ajuste firmemente al cuerpo proporcionando una sensación de comodidad al paciente.

B. Cierre la banda de brazo superior pasando la banda por el cierre y ciérrela justo por encima del codo ( ).

C. Cierre la banda de muñeca/mano de forma que la muñeca y la mano queden bien apoyadas ( ). Puede deslizar el apoyo de la muñeca/mano por la banda pectoral hacia la derecha o hacia la izquierda, para obtener la mejor posición posible.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Antes del lavado, cierre el velcro para proteger la hombrera y el resto de la colada.

La hombrera se puede lavar a una temperatura de hasta 30°C, en un programa de tejidos delicados o a mano. No emplee nunca agentes blanqueadores.

Se puede usar un centrifugado suave, después, tienda la hombrera para que se seque al aire libre (nunca cerca de una fuente de calor o con una secadora).

Para alargar su vida útil, deberá secarse después de su uso y antes de guardarla.

IMPORTANTE

- Para un correcto uso de la hombrera Push, solicite el diagnóstico de un médico o fisioterapeuta.
- Solo se podrá conseguir un funcionamiento óptimo seleccionando el tamaño adecuado. Ajústese la hombrera antes de comprarla para comprobar su tamaño. El personal profesional de su punto de venta le explicará la mejor forma de ajustarse la hombrera Push. Conserve la información del producto para poder volver a leer las instrucciones de ajuste más adelante.
- Consulte con un especialista si el producto requiere una adaptación personalizada.
- Compruebe si hay signos de uso o desgaste en las diferentes partes y costuras de la hombrera Push cada vez que la use. Solo se garantiza un rendimiento óptimo de la hombrera Push si el producto está intacto.

Push® es una marca registrada de Nea International bv,
Casilla Postal 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Países Bajos ·
www.push.eu

PORTUGUÊS

LIGADURA DE OMBRO PUSH MED

INTRODUÇÃO

Os produtos Push med oferecem soluções eficazes para o tratamento e prevenção de lesões do aparelho locomotor. Os produtos foram aprovados por médicos especialistas e cientistas.

A nova ligadura de ombro é um produto Push med, caracterizado por um elevado nível de eficácia, conforto e qualidade. A ligadura de ombro Push med assegura imobilização conveniente e alívio da dor. O apoio mecânico e uma boa posição de retenção constituem a base do seu desempenho.

Os produtos Push med são inovadores e fabricados com todos os cuidados. O objectivo é facultar uma segurança óptima. Para promover uma utilização satisfatória. Leia atentamente a informação do produto antes de usar a ligadura de ombro Push med. Em caso de dúvidas, consulte o seu revendedor ou envie um e-mail para www.push.eu (info@push.eu).

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

A sua ligadura de ombro Push med é constituída por três peças. A faixa de peito, que se aplica em redor da parte inferior do peito ou da anca superior, constitui a base da ligadura. Apenas é necessário ajustar uma vez o tamanho correcto desta faixa. A faixa da parte superior do braço garante a fixação da parte superior do braço contra o corpo, evitando a utilização do ombro. A posição da ligadura de ombro pode ser ajustada de modo a fixar o braço numa posição em particular. A posição pode ser facilmente alterada rodando ligeiramente a faixa de peito. O terceiro ponto de fixação é o suporte do pulso/mão confortável. Este mantém o braço fixo e a sua forma evita que a mão deslize para baixo enquanto fornece suporte. Caso seja apenas necessária a restrição da abdução, a fixação de pulso pode ser removida. Como a ligadura se aplica em redor do corpo, as regiões do pescoço e do ombro não são esforçadas. Cada ponto de fixação é individualmente ajustável para adaptação óptima em todas as circunstâncias.

A ligadura é feita de Sympress™, um material confortável de alta qualidade. A utilização de microfibras faz sentir o interior macio e conserva a pele seca. A ligadura de ombro Push med pode ser lavada normalmente.

INDICAÇÕES

- Fractura da clavícula
- Fase após (sub)luxações da articulação do ombro
- Fase pós (sub)luxações da articulação esternoclavicular ou crómio-clavicular
- Fractura do úmero subcapital
- Periartrite escápulo-umeral
- Fase pós-cirúrgica
- Como faixa nocturna em caso de hemiparesia

Não há desordens conhecidas em que a ligadura não possa ou não deva ser usada. No caso de má circulação nos membros, uma ligadura pode causar hiperemia. Evite apertar demasiado a ligadura no início.

A dor é sempre um sinal de aviso. Se a dor persistir ou as queixas se agravarem, é aconselhável consultar o seu médico ou terapeuta.

DETERMINAÇÃO DO TAMANHO / APLICAÇÃO

A ligadura de ombro é fornecida em 3 tamanhos. Para cada tamanho, o modelo pode ser usado tanto no ombro esquerdo como no direito. Para aplicação conveniente, a circunferência do peito é medida 5 centímetros acima do nível do cotovelo em posição normal. O quadro inserido na embalagem mostra o tamanho correcto para a sua circunferência de peito.

A sequência correcta de aplicação é determinada pelos símbolos moleculares crescentes no Velcro ( ).

Antes da aplicação da ligadura, é recomendável a ligação das várias ligaduras, a fim de ter uma boa visão de conjunto.

A. Feche a faixa de peito de modo a que fique confortável ( ).

Para os profissionais que fornecem a ligadura: Antes da utilização inicial, é necessário ajustar uma vez a faixa da ligadura ao paciente:

A1. Em seguida, ajuste a faixa de peito de modo a que fique próxima do corpo e o paciente se sinta confortável.

B. Feche a faixa da parte superior do braço passando a faixa através do fecho e fechando-o imediatamente sobre o cotovelo ( ).

C. Feche o suporte do pulso/mão de modo a que o pulso e a mão fiquem devidamente apoiados ( ). Pode fazer deslizar o suporte do pulso/mão na faixa de peito para a esquerda ou para a direita de modo a obter a melhor posição possível.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Antes de lavar, feche o Velcro para proteger a ligadura e as outras peças de roupa.

A ligadura pode ser lavada num programa de tecidos delicados ou à mão a temperaturas até 30°C. Não utilize agentes branqueadores.

Pode ser utilizado um ciclo de centrifugação suave: em seguida, pendure a ligadura para secar ao ar livre (não nas proximidades de uma fonte de calor nem num secador).

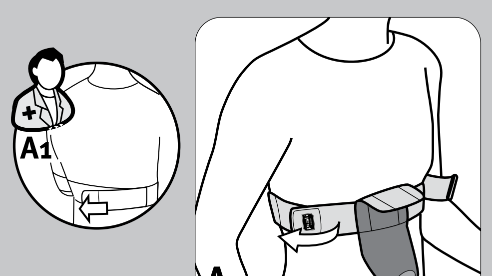
A fim de prolongar a vida útil da ligadura, esta deve ser seca após utilização, se necessário, antes de ser guardada.

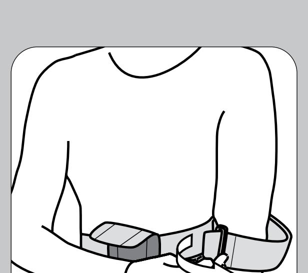
IMPORTANTE

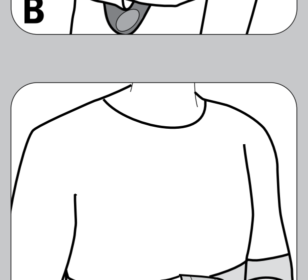
- A utilização adequada da ligadura Push pode exigir diagnóstico por um médico ou terapeuta.
- O funcionamento óptimo só pode ser conseguido escolhendo o tamanho correcto. Experimente a ligadura antes de comprar, para verificar o tamanho. O pessoal profissional do seu revendedor explicará a melhor maneira de experimentar a ligadura Push. Guarde a informação do produto, para poder consultar mais tarde as instruções de aplicação.
- Consulte um especialista se o produto necessitar de adaptação individual.
- Observe sempre a ligadura Push antes de utilizar, procurando sinais de desgaste ou envelhecimento das peças e costuras. O desempenho óptimo da sua ligadura Push só pode ser garantido se o produto estiver intacto.

Push® é uma marca registada pela Nea International bv,
Caixa Postal 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Holanda
www.push.eu

WWW.PUSH.EU







Material composition / *Materialzusammensetzung*	
Polyester / *Polyester*	42%
Polyamide / *Polyamid*	30%
PU / *PU*	18%
POM / *POM*	10%

Avenue de Thiervaux, 2 - 4802 HEUSY
WWW.IMPACTSANTE.BE

日本語

PUSHの医療に適した肩サポータ

はじめに

運動系の身体の部分に痛みや損傷等がある場合、PUSH医療用製品はその患部に対する保護や処置に有効な働きをします。

その製品が優れていることは医師や専門家達にも高く評価されています。新しいPUSHの医療に適した製品としての肩サポータは、機能性、快適性とその品質に優れた特徴があります。

着用感がよいPUSHの肩サポータは苦痛を和らげてくれます。

着用して動作のし易さは、機械的な位置保持性の良さを特徴としているからです。着用者に最大の配慮がされた革新的な製品、それがPUSHの医療に適した製品と言えます。ユーザの皆様にたし、最適なご安心を提供すべく勤めております。ご使用頂く前には、製品の使用書を注意深くお読み頂くことをお願いいたします。ご質問がある場合は、販売店にお尋ねください。又は、www.push.eu（info@push.eu）.へお問い合わせください。

製品の特徴

PUSH肩サポータは3つの部分から出来ています。胸バンドがサポータの基盤となりますが、それは胸の下部あたりから腰の上あたりにかかる部分です。この胸バンドはサイズ合わせのため、一度だけ調整する必要があります。上腕バンドは、肩を使わずに上腕を身体に固定するようにします。肩サポータの位置により、腕を特定の位置に固定するような方法で設定することができます。その位置は、胸バンドをわずかに回すと簡単に変えることができます。3番目の固定する点は心地が良い手首サポートです。

これで腕をサポートする場合、腕がだらりと下がることなく、キチットとサポートすることができます。外転の抑制が必要な場合には、手首の固定を取り外すことができます。サポータで身体の囲りを閉じても、首や肩にストレスがありません。個々の固定点は個々の調節により、状況に応じ最適な調整が個々に可能です。

サポーターは、Sympress™と言う高品質で快適な材料でできています。使用のミクロのファイバーにより、内側はソフトなタッチ感覚で皮膚にベトつきません。PUSHの医療に適した肩サポーターは、普通に洗濯することができます。

適応

- 鎖骨骨折
- 肩関節の（亜）脱臼の後
- SC又はAC関節の（亜）脱臼の後
- 骨頭下上腕骨骨折
- 上腕肩甲の関節周囲炎
- 手術の後
- 片側不全麻痺の場合の夜間用三角巾

サポータが着用出来ないとか、着用すべきではないと言う症状はないとされています。

四肢の血液循環が正常でないと、サポータで充血を引き起こす場合があります。

始めからサポータを強く絞め付けずに、少しずつ馴らしながら使用してください。

痛みを感じる場合には、何か問題があります。

痛みが持続するとか、症状が悪化する場合には、医師または理学療法士による指示に従ってください。

着用する・合わせる

肩サポータには3つのサイズがあります。各サイズのものは、左右両方の肩で使用することができます。

適切に着用するため、胸囲のサイズはぶら下げた肘の位置から5センチ上のところにて測ってください。

胸囲に対応する適切なサポータのサイズについては、パッケージに表示されている表をご覧ください。

正しく着用するための順序は、ベルクロの増加する位置マークを見て決めることができます(• •• •••)。

サポータを着用する場合には、使用前にサポータを色々試して見ることをお勧めします。

A. 心地よくフィットする様に、胸バンドを閉じてみてください(•)。

サポータを専門的に取り扱う方に： 初めての着用の場合、サポータのバンドは一度だけ調節しなければなりません。

A1. 次に、それが身体にピッタリと合い、着用者が気持ちよく着用できるように調節をします。

B. 締め金を通して上腕バンドを締め、丁度肘の上で上腕バンドを閉じます(••)。

C. 手首と手の両方がともによく保持されるようにして、手首・手のサポートを閉じます(•••)。手首と手のサポータは、胸バンドの上で左右に滑らせながら良い位置でおさまるようにしてください。

保存と取扱

洗濯の前には、サポータ自体と他の洗濯物保護のため、ベルクロを閉じてください 。

サポータは、洗濯水の温度を30度Cまでとし、洗濯機は緩い繊維サイクルにするか、手洗いで洗濯してください。漂白剤は使用しないでください。

乾燥には洗濯機のゆるやかな回転乾燥サイクルにしてください。その後、サポータを大気中に掛け乾かしてください(熱源の近くや回転式乾燥機以外で)。

サポータの使用を長持ちさせるため、使用後は必要に応じ保管前に乾燥してください 。

重要

- PUSHサポータを適切に使用するために、医師または理学療法士による指示に従ってください。
- 最適な機能には、正しいサイズの選定が前提になります。そのサイズをチェックするために購入する前にサポータを着用して合わせてみてください。販売店の専門スタッフによる説明を受けてください。後で指示書を参照するため、製品情報は保存しておいてください。
- 製品につき個々の調整が必要な場合には、専門スタッフにご相談ください。
- Pushサポータを使う前には、損耗や部品または縫い目にほころびが無いかどうか調べてください。Pushサポータの最適な効能は、製品が完全に無傷である場合にのみ保証されます。

Push®は、オランダのNea International bv 社,
P.O.Box 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Netherlandsの商標登録です。
www.push.eu
I 2039-50 4 V04/2011

ČESKY

RAMENNÍ ZÁVĚS PUSH MED

ÚVOD

Výrobky Push med poskytují účinná řešení při léčbě a prevenci poranění pohybového ústrojí. Výrobky byly schváleny lékařskými specialisty a vědci.

Tento ramenní závěs je výrobek značky Push med, pro kterou jsou charakteristické vysoký stupeň účinnosti, pohodlí a kvalita. Ramenní závěs Push med zajišťuje správnou fixaci a úlevu od bolesti. Základní charakteristikou závěsu je mechanická podpora a zachování správné pozice.

Výrobky Push med jsou inovativní a při jejich výrobě se uplatňuje vysoká péče. Cílem je poskytnout optimální bezpečnost. V zájmu spokojeného uživatele. Před použitím ramenního závěsu Push med si pečlivě prostudujte informace o produktu. Máte-li jakékoliv dotazy, neváhejte se zeptat svého dodavatele nebo navštivte stránky www.push.eu či pište na info@push.eu .

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Ramenní závěs Push med sestává ze tří součástí. Základem závěsu je hrudní páska, která se obepíná kolem spodní části hrudníku či vrchní části pasu. Tato páska se upravuje pouze jednou při nastavení správné velikosti. Nadloketní páska zajišťuje fixaci horní části paže vůči tělu a zabraňuje tak používání ramenního kloubu. Pozici ramenního závěsu lze nastavit tak, aby byla ruka fixována v konkrétní poloze. Pozici lze snadno upravit lehkým otočením hrudní pásky. Třetím bodem fixace je pohodlná podpora zápěstí/ruky. Ta zajišťuje paži ve fixní poloze, přičemž její tvar podepírá ruku a zabraňuje jejímu sklouznutí. Pokud je potřeba pouze omezit upažování, fixaci zápěstí není nutné používat. Protože závěs se zapíná kolem těla, oblasti krku a ramene zůstávají nezatíženy. Každý fixační bod se nastavuje zvlášť, čímž je zajištěno optimální přizpůsobení za každých podmínek.

Závěs je vyroben z vysoce kvalitního a komfortního materiálu Sympress™. Použité mikrovlákno zajišťuje měkkost vnitřní strany závěsu a udržuje pokožku suchou. Ramenní závěs Push med lze prát běžným způsobem.

INDIKACE

- Zlomenina klíční kosti
- Stavy po (neúplném) vykloubení ramenního kloubu
- Stavy po (neúplném) vykloubení sternoklavikulárního nebo akromioklavikulárního kloubu
- Subkapitální zlomeniny humeru
- Humeroskapulární periartritida
- Stavy po operaci
- Jako noční popruh v případě hemiparézy

Nejsou známy žádné poruchy, při kterých by závěs nemohl či neměl být použit. V případě nedostatečného krevního oběhu v končetinách může závěs způsobit překrvení. Zpočátku závěs příliš neutahujte.

Bolest je vždy varovným signálem. Pokud bolest přetrvává nebo se potíže zhoršují, doporučujeme kontaktovat lékaře nebo terapeuta.

NASTAVENÍ / PŘIZPŮSOBENÍ

Ramenní závěs je dodáván ve 3 velikostech. Pro každou velikost je závěs možné použít pro levé i pravé rameno. Pro zvolení správné velikosti je potřeba změřit obvod hrudníku 5 centimetrů na úrovni lokte při volně svěšené paži. V tabulce na obalu je uvedena správná velikost pro daný obvod hrudníku.

Správný postup nasazení je určen narůstajícími symboly molekul na suchém zipu (• •• •••).

Před nastavením závěsu doporučujeme vyzkoušet více typů, abyste měli o výrobku dobrý přehled.

A. Zapněte hrudní pásku tak, aby pohodlně seděla (•).

Informace pro odborníka, který závěs poskytuje: Před prvním použitím je potřeba pacientovi trvale nastavit pásku závěsu:

A1. Pak nastavte hrudní pásku tak, aby těsně přiléhala k tělu a pro pacienta nebyla nepohodlná.

B. Zapněte nadloketní pásku tak, že ji prostrčíte přezkou a zapnete těsně nad loktem (••).

C. Zapněte podporu zápěstí/ruky tak, aby zápěstí i ruka byly dobře podepírány (•••). Podporu zápěstí je možné posouvat na hrudní pásce doleva a doprava a dosáhnout tak co možná nejlepšího usazení.

PÉČE A ÚDRŽBA

Před praním zapněte suchý zip, abyste ochránili závěs i ostatní prádlo.

Závěs je možné prát v ruce nebo při teplotách do 30 °C na program pro jemné prádlo. Nepoužívejte bělící prostředky.

Je možné použít šetrný program ždímání: pak závěs pověste a nechte volně na vzduchu vysušit (ne v blízkosti tepelného zdroje nebo v sušičce prádla).

Životnost závěsu prodloužíte, pokud jej po použití — je-li to nutné — necháte před uložením vysušit.

DŮLEŽITÉ

- Správné použití závěsu Push med může vyžadovat stanovení diagnózy lékařem nebo terapeutem.
- Optimální funkčnosti je možné dosáhnout pouze při použití správné velikosti. Před nákupem si závěs vyzkoušejte a vyberte správnou velikost. Správné použití závěsu Push med vám vysvětlí odborný personál v prodejně. Informace o produktu si uschovejte, abyste si později mohli přečíst návod ke správnému použití.
- Pokud výrobek vyžaduje individuální přizpůsobení, kontaktujte specialistu.
- Před každým použitím závěsu Push med zkontrolujte, zda nejeví známky opotřebení či stárnutí materiálu jednotlivých součástí a švů. Závěs Push med poskytuje správnou funkčnost, pouze pokud není výrobek žádným způsobem poškozen.

Push® je registrovaná známka spoleènosti Nea International bv,
P.O. Box 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Nizozemí
www.push.eu

POLSKI

ORTEZA RAMIENIA I BARKU PUSH MED

WSTĘP

Ortezy firmy NEA International zapewniają skuteczne rozwiązania wielu problemów związanych z leczeniem schorzeń i urazów oraz ich następstw w obrębie narządów ruchu. Te produkty zostały uznane przez specjalistów w dziedzinie medycyny oraz przez naukowców.

Nowa orteza ramienia i barku Push med jest produktem charakteryzującym się wysokim poziomem skuteczności, wygody i jakości. Orteza ta zapewnia odpowiednią stabilność oraz przywiedzenie ramienia do tułowia Jej działanie oparte jest na zapewnieniu właściwej pozycji kończyny, jej podtrzymaniu oraz możliwości dokładnego dopasowania.

Produkty Push med są innowacyjne i starannie produkowane. Celem jest zapewnienie optymalnego bezpieczeństwa. W interesie zadowolonych użytkowników. Przed użyciem ortezy należy uważnie przeczytać informację dotyczącą tego produktu. Jeśli mają Państwo pytania, proszę bez wahania kierować je do dostawcy lub skorzystać z adresu www.push.eu (info@push.eu).

OPIS PRODUKTU

Orteza ramienia i barku Push med składa się z trzech części. Pas piersiowy, biegnący wokół klatki piersiowej lub ponad talią, stanowi główną część opaski. Wystarczy tylko raz dostosować obwód tego pasa, aby uzyskać właściwy rozmiar. Pas naramienny zapewnia przymocowanie ramienia wzdłuż ciała i zapobiega odwodzeniu ramienia. Odpowiednie ustawienie pasa naramiennego umożliwia unieruchomienie ramienia w wybranej pozycji. Pozycję tę można łatwo zmienić, obracając lekko pas piersiowy. Trzecia część opaski to wygodne podparcie nadgarstka / dłoni. Unieruchamia ono ramię i, dzięki swojemu kształtowi, zapobiega opadaniu dłoni i jednocześnie zapewnia jej podparcie. Jeśli niezbędne jest tylko ograniczenie odwodzenia, można usunąć unieruchomienie nadgarstka. Po zapięciu wszystkich elementów ortezy, ani ramię, ani kark nie jest narażony na napięcia. Każdy z pasów można indywidualnie regulować, aby uzyskać optymalne dopasowanie w każdej sytuacji.

Orteza jest wykonana z wysokiej jakości materiału o nazwie Sympress™. Wykorzystane mikrowłókna sprawiają, że wewnętrzna strona ortezy jest miękka, a skóra pod nią pozostaje sucha. Ortezę można prać.

WSKAZANIA

- Złamanie obojczyka
- Stan po zwichnięciu (podwichnięciu) stawu ramiennego
- Stan po zwichnięciu (podwichnięciu) stawu mostkowo-obojczykowego lub stawu barkowo-obojczykowego
- Podgłowowe złamanie kości ramienia
- Zapalenia okołostawowe w obrębie stawu ramienno-łopatkowego
- Stan po operacji
- Jako nocny temblak w przypadku niedowładu połowiczego

Nie ma znanych schorzeń, w których nie wolno lub nie należy nosić ortezy. W przypadku zaburzeń krążenia w kończynach może dojść do przekrwienia. Należy unikać zbyt ścisłego dopasowania ortezy w początkowej fazie jej używania.

Ból zawsze stanowi ostrzeżenie. W przypadku utrzymywania się dolegliwości bólowych lub ich nasilania należy zgłosić się do lekarza lub rehabilitanta.

DOPASOWANIE / UMIESZCZENIE

Orteza ramienia jest dostępna w 3 rozmiarach. Niezależnie od rozmiaru produkt może być używany zarówno na prawym, jak i na lewym ramieniu. Aby zapewnić odpowiednie dopasowanie, należy zmierzyć obwód klatki piersiowej 5 cm powyżej poziomu łokcia przy opuszczonej kończynie. Tabela na opakowaniu podaje odpowiednie rozmiary ortezy dla poszczególnych obwodów klatki piersiowej.

Poprawną kolejność dopasowania określają wzrastające symbole na rzepach (• •• •••).

Przed dopasowaniem ortezy zaleca się założenie poszczególnych pasów, aby uzyskać ogólny ogląd ortezy.

A. Zapiąć pas piersiowy tak, aby był wygodnie dopasowany (•).

Informacja dla lekarza lub rehabilitanta, który dostarcza ortezę: Przed pierwszym użyciem należy jeden raz dopasować pas ortezy dla pacjenta:

A1. Następnie należy dostosować pas piersiowy tak, aby ściśle przylegał do ciała i był wygodny dla pacjenta.

B. Zapiąć pas ramienny, prowadząc pas przez klamrę i zamykając go tuż ponad łokciem (••).

C. Zapiąć podparcie nadgarstka / dłoni tak, aby zarówno nadgarstek, jak i dłoń, były dobrze podparte (•••). Można przesuwać podparcie nadgarstka / dłoni na pasie piersiowym w prawą lub lewą stronę, aby uzyskać jak najlepszą pozycję.

PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

Przed praniem należy zapiąć rzepy, aby chronić ortezę i pozostałe pranie.

Ortezę można prać w temperaturze do 30°C, w programie do tkanin delikatnych lub ręcznie. Nie stosować środków wybielających.

Można zastosować delikatne odwirowanie: po odwirowaniu należy powiesić ortezę, aby wyschła na wolnym powietrzu (nie suszyć w pobliżu źródeł ciepła ani w suszarce).

Aby wydłużyć trwałość ortezy należy ją zawsze wysuszyć po użyciu, jeśli to konieczne, przed przechowywaniem.

UWAGA

- Właściwe korzystanie z ortezy może wymagać porady lekarza lub rehabilitanta.
- Optymalne funkcjonowanie ortezy można uzyskać wyłącznie w przypadku dobrania odpowiedniego rozmiaru. Przed zakupem należy przymierzyć ortezę, aby sprawdzić rozmiar. Profesjonalny personel handlowy wyjaśni, jak w najlepszy sposób dopasować ortezę. Należy zachować informację o produkcie, aby można było ponownie przeczytać zawarte w niej informacje.
- W przypadku gdy niezbędne jest indywidualne dopasowanie ortezy, należy skontaktować się ze specjalistą.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy nie pojawiły się oznaki zużycia lub starzenia się ortezy bądź szwów. Tylko nieuszkodzony produkt daje gwarancję optymalnego działania.

Push® jest zarejestrowaną marką firmy Nea International bv,
P.O. Box 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, The Netherlands
www.push.eu

MAGYAR

PUSH MED VÁLLRÖGZÍTŐ

BEVEZETŐ

A Push med termékek a mozgató szervrendszer sérüléseinek hatékony megelőzésére és kezelésére nyújtanak megoldást. A termékek orvosok és tudósok jóváhagyásával készülnek.

Az Ön új vállrögzítője egy olyan Push med termék, melyet magas szintű hatékonyság, kényelem és minőség jellemez. A Push med vállrögzítő megfelelő rögzítést és fájdalomcsökkenést biztosít. Hatásának alapját a mechanikus támasztás és a jó helyzet megőrzés képezi.

A Push med termékek újítást hoznak, és a legnagyobb gondossággal készültek az Ön részére. A cél az optimális biztonság elérése és a felhasználó elégedettsége. A Push med vállrögzítő használata előtt gondosan olvassa el a terméktájékoztatót. Amennyiben bármilyen kérdése van, kérjük forduljon viszonteladójához, vagy látogasson el a www.push.eu oldalra vagy küldjön e-mail-t az info@push.eu internet címre.

TERMÉKJELLEMZŐK

Az Ön Push med vállrögzítője három alkotórészből áll. A mellkas pánt, mely a mellkas alsó vagy a derék felső részét zárja körbe, képezi a rögzítő alapját. Ezt a pántot csak egyszer kell beállítani a helyes méretre. A felkar pánt biztosítja a felkar rögzítését a testhez, meggátolva a váll mozgatását. A vállrögzítő helyzete beállítható úgy, hogy a kezet egy meghatározott helyzetben rögzítse. A pozíció könnyen megváltoztatható a mellkas pánt enyhe forgatásával. A harmadik rögzítési pont a kényelmes csukló/kéztámasz. Ez rögzíti a kezet. Alakjának köszönhetően meggátolja a kéz lecsúszását, miközben támasztja azt. Amennyiben csak az abdukció korlátozása szükséges, a csukló rögzítés eltávolítható. Minthogy a rögzítő a test körül záródik, a nyak és a váll tájékok nincsenek igénybe véve. Minden rögzítési pont egyénileg beállítható a mindenkori optimális illeszkedés érdekében.

A rögzítő Sympress™-ből, egy jó minőségű, kényelmes anyagból készül. A mikroszálak használata lágy tapintatúvá teszi a belsőt és szárazon tartja a bőrt. A Push med vállrögzítő hagyományosan mosható.

JAVALLATOK

- Kulcscsont törés
- A vállízület (szub)luxációja után
- Az SC (sterno-clavicularis) vagy AC (acromio-clavicularis) ízület (szub)luxációja után
- Subkapitális humerus törés
- Periarthritis humeroscapularis
- Műtét után
- Hemiparesis esetén éjszakai rögzítőként.

Nincs olyan ismert rendellenesség, amelynek fennállása esetén a rögzítőt nem lehet vagy nem ajánlatos viselni. Csökkent vérellátású végtagok esetében a rögzítő vérbőséget okozhat. Kezdetben kerülje a rögzítő túl szorosra húzását.

A fájdalom mindig figyelmeztető jel. Amennyiben a fájdalom nem múlik, vagy a panaszok rosszabbodnak, ajánlatos felkeresnie kezelőorvosát.

A MÉRET MEGHATÁROZÁSA / BEÁLLÍTÁS

A vállrögzítő 3 méretben kapható. Minden méretben, a modell használható mind a jobb, mind a bal vállra. A megfelelő méret kiválasztásához a mellkas körfogatát a lógó könyök szintje felett 5 centiméterrel mérje meg. A dobozon lévő táblázat mutatja a mellkas körfogatának megfelelő rögzítő méretet.

A felhelyezés helyes sorrendjét a tépőzáron lévő növekvő jelek mutatják (• •• •••).

Mielőtt felhelyezné a rögzítőt, ajánlatos a különböző rögzítőket összekapcsolni, hogy jó áttekintése legyen a rögzítőről.

A. Zárja a mellkas pántot, úgy hogy az kényelmesen illeszkedjen (•).

A rögzítőt szolgáltató szakember számára: Az első használat előtt a rögzítő pántját be kell állítani a beteg számára:

A1. Ezt követően állítsa be a mellkas pántot úgy, hogy az szorosan illeszkedjen a testhez, és kényelmes legyen a beteg számára.

B. Zárja a felkar pántot annak a csaton történő áthúzásával, majd közvetlen a könyök fölötti zárásával (••).

C. A csukló/kéztámaszt úgy zárja, hogy mind a csukló, mind pedig a kéz támasztása megfelelő legyen (•••). A csukló/kéztámaszt a legkényelmesebb helyzet elérése érdekében a mellkas pánton elcsúsztathatja balra vagy jobbra.

GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS

Mosás előtt zárja a tépőzárat, hogy védje a rögzítőt és a többi szennyest.

A rögzítő 30 °C-ig mosható, lágy textil programmal vagy kézzel. Ne használjon fehérítőt.

Egy óvatos centrifuga programot használhat: ezután akassza fel a rögzítőt, hogy a szabad levegőn száradjon (ne hőforrás közelében vagy szárítógépben).

A rögzítő élettartamának megnövelése érdekében – amennyiben szükséges- szárítsa meg használat után, mielőtt elrakná.

FONTOS

- A Push rögzítő megfelelő használatához orvos kórisméje szükséges.
- A legkedvezőbb működést csak a megfelelő méret kiválasztása esetén érheti el. Vásárlás előtt próbálja fel a rögzítőt, hogy ellenőrizze a méretét. Az Ön viszonteladójának szakértő személyzete ismerteti Önnel a Push rögzítő illesztésének legjobb módját. Őrizze meg a terméktájékoztatót, hogy az illesztési utasításokat később újra elolvashassa.
- Keressen fel szakembert, ha a termék egyéni átalakítást igényel.
- Használat előtt minden alkalommal ellenőrizze az Ön Push rögzítőjét, hogy nem látszanak-e elhordás, vagy elöregedés jelei az alkotórészeken vagy a varrásokon. Az Ön Push rögzítője csak akkor tudja a legkedvezőbb teljesítményt nyújtani, ha a termék teljesen sértetlen.

A Push® a Nea International bv regisztrált védjegye,
P.O. Box 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Hollandia
www.push.eu

SVENSKA

PUSH MED-AXELSTÖD

INLEDNING

Push med-produkterna tillgodoser effektivt olika behov av behandling och skydd mot skador på rörelseorganen. Godkända av läkare och vetenskapsmän.

Ditt nya axelstöd är en Push med-produkt. Karakteristiskt för Push med-produkterna är höggradig effektivitet, komfort och kvalitet. Push med-axelstödet säkerställer korrekt fixation och smärtlindring. Mekaniskt stöd och god positionshållning ligger till grund för dess prestanda.

Push med-produkterna är innovativa och tillverkas med stor omsorg. Syftet är att säkerställa optimal säkerhet. Allt för din belåtenhet. Läs produktinformationen noga innan du använder Push med-axelstödet. Kontakta återförsäljaren, gå till www.push.eu eller mejla info@push.eu om du har några frågor.

PRODUKTKARAKTERISTIK

Ditt Push med-axelstöd består av tre komponenter. Bröstremmen, som fästs kring lägre delen av bröstkorgen eller ovanför midjan, utgör själva huvudkomponenten i stödet. Den här remmen behöver bara justeras en gång för korrekt passform. Överarmsbandet säkerställer fixation av överarmen mot kroppen, vilket förhindrar att axeln används. Axelstödets position kan väljas så att det fixerar armen i en viss position . Man ändrar lätt positionen genom att vrida bröstremmen en aning. Den tredje fixationen åstadkoms med den bekväma handleds-/handremmen. Den håller armen fixerad och dess form gör att handen inte glider ned, samtidigt som den ger stöd. Om endast abduktionbegränsning krävs kan remmen för handledsfixation tas bort. När stödet försluts kring kroppen förblir hals- och axelregionerna obelastade. Varje fixationspunkt kan justeras för sig, vilket möjliggör optimal passning under alla omständigheter.

Stödet är tillverkat av Sympress™ - ett komfortabelt material av hög kvalitet. De mikrofibrer som används ger en mjuk innersida och håller dessutom huden torr. Push med-axelstödet tvättas på normalt sätt.

INDIKATIONER

- Nyckelbensfrakturer
- Status efter (sub)luxation av axelleden
- Status efter (sub)luxation av den inre eller yttre nyckelbensleden
- Subkapitulär humerusfraktur
- Humeroskapulär periartrit
- Status efter operation
- Som nattbindel vid hemipares.

Det finns inga kända rubbningar för vilka stödet inte skall eller bör användas. Vid dålig blodcirkulation i lemmarna kan ett stöd ge upphov till hyperemi. Undvik att ha stödet för hårt spänt i början.

Smärta är alltid en varningssignal. Om smärtan inte går över, eller om problemen förvärras, bör du kontakta din läkare eller terapeut.

PASSFORM / PLACERING

Axelstödet finns i tre olika storlekar. Alla storlekar kan användas för både den vänstra och den högra axeln. För att välja rätt storlek mäter man bröstmåttet 5 centimeter ovanför nivån för den hängande armbågen. Välj rätt stöd för ditt bröstmått med hjälp av tabellen på förpackningen.

Rätt påtagningssekvens framgår av de stigande symbolerna på kardborrbandet (• •• •••).

Vi rekommenderar att de olika komponenterna sätts på plats på stödet innan stödet sätts på, så att du får en bra översikt över stödet.

A. Förslut bröstbandet så att stödet sitter bekvämt (•).

Till den som tillhandahåller stödet: Före den första användningen måste stödets band ställas in åt patienten:

A1. Ställ sedan in bröstbandet så att det sitter tätt kring kroppen och känns bekvämt för patienten.

B. Förslut överarmsbandet genom att dra bandet genom spännet och förslut det straks över armbågen (••).

C. Förslut handleds-/handremmen så att både handleden och handen stöttas bra (•••). Du kan förflytta handleds-/handremmen åt vänster eller höger på bröstbandet, för att hitta bästa möjliga läge.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Stäng kardborrbandsförslutningen innan du tvättar stödet för att skydda både det och den övriga tvätten.

Stödet kan tvättas vid temperaturer på upp till 30°C – antingen med ett program för känsliga material eller för hand. Använd inte blekmedel.

Lättare centrifugering är OK. Häng sedan stödet på tork – helst utomhus (häng det inte nära en värmekälla och torka det inte i en torktumlare).

Stödet håller längre om du alltid låter det torka efter användning innan du lägger undan det.

VIKTIGT

- Korrekt användning av Pushstödet kan kräva diagnos av en läkare eller terapeut.
- Storleken måste vara korrekt för optimal funktion. Prova stödet innan du köper det – så att storleken blir rätt. Den kunniga personalen i butiken visar dig hur du enklast sätter på dig ditt Pushstöd. Spara produktinformationen så att du kan läsa anvisningarna på nytt vid ett senare tillfälle om du vill.
- Ta kontakt med en specialist om produkten behöver individuell anpassning.
- Kontrollera Pushstödet varje gång du ska använda det med avseende på eventuella tecken på slitage eller föråldring av delar eller sömmar. Det är bara om Pushstödet är i helt felfritt skick som du får optimal prestanda.

Push® är ett registrerat varumärke av Nea International bv
P.O. Box 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Nederländerna
www.push.eu

DANSK

PUSH MED-SKULDERBANDAGE

INTRODUKTION

Push med-produkter tilbyder effektive løsninger til behandling og forebyggelse af skader i bevægeapparatet. Produkterne er blevet godkendt af medicinske specialister og forskere.

Din nye skulderbandage er et Push med-produkt, der er kendetegnet ved et højt effektivitets-, komfort- og kvalitetsniveau. Push med-skulderbandagen garanterer korrekt fiksering og smertelindring. Mekanisk støtte og god stillingsfastholdelse danner grundlag for produktets funktionsevne.

Push med-produkter er innovative og fremstilles med stor omhu. Målet er at skabe optimal sikkerhed, samt tilfredse brugere. Læs produktvejledningen grundigt, før du bruger Push med-skulderbandagen. Hvis du har spørgsmål, skal du endelig spørge din leverandør eller sende en e-mail til www.push.eu (info@push.eu).

PRODUKTBESKRIVELSE

Push med-skulderbandagen består af følgende tre dele: Brystbåndet, som lukkes over den nederste del af brystet eller den øverste del af taljen, er bandagens hoveddel. Dette bånd skal kun justeres én gang til den korrekte størrelse. Overarmsbåndet fikserer overarmen mod kroppen og forhindrer brug af skulderen. Skulderbandagen kan placeres på en sådan måde, at armen fikseres i en bestemt position. Denne position kan let ændres ved at dreje brystbåndet en smule. Det tredje fikseringspunkt er den komfortable håndleds-/håndstøtte. Den holder armen fikseret og dens facaon forhindrer hånden i at glide ned, samtidig med at den støttes. Hvis det kun er udadføring, der skal begrænses, kan håndledsfikseringsdelen fjernes. Da bandagen holdes fast omkring kroppen, belastes hals- og skulderregionen ikke. De enkelte fikseringspunkter kan justeres individuelt, hvilket giver en optimal pasform i alle tilfælde.

Bandagen er fremstillet af Sympress™, et behageligt materiale af høj kvalitet. Brugen af microfibre gør indersiden blød og holder huden tør. Push med-skulderbandagen kan vaskes normalt.

INDIKATIONER

- Klavikelfraktur
- Status efter (sub)luksation af skulderleddet
- Status efter (sub)luksation af SC- eller AC-leddet
- Subcapital humerus fraktur
- Periarthritis humeroscapularis
- Status efter operation
- Som natslynge i tilfælde af hemiparese

Der er ingen kendte lidelser, ved hvilken støtten ikke kan eller bør anvendes. I tilfælde af dårligt blodomløb i lemmerne kan en støtte forårsage hyperæmi. Undgå at sætte støtten for stramt i begyndelsen.

Smerte er altid et advarselstegn. Hvis smerten vedvarer, eller symptomerne forværres, bør du konsultere din læge eller behandler.

TILPASNING/INDSTILLING

Skulderbandagen findes i 3 størrelser. Modellen kan bruges til både venstre og højre skulder i alle størrelser. For at opnå korrekt tilpasning måles omkredsen af brystet 5 cm over niveauet for den hængende albue. Tabellen på pakken viser den korrekte størrelse for en bandage til din brystomkreds.

Den korrekte tilpasningsrækkefølge kan ses på de tiltagende molekylesymboler på Velcrobåndet (• •• •••).

Før bandagen tages på, anbefales det, at de forskellige støttedele fastgøres, så du får et godt overblik over bandagen.

A. Luk brystbåndet, så det sidder komfortabelt (•).

Til den professionelle person, der leverer bandagen: Før den indledende brug skal bandagens bånd justeres til den pågældende patient en gang:

A1. Justér derefter brystbåndet, så det sidder tæt på kroppen og føles komfortabelt for patienten.

B. Luk overarmsbåndet ved at føre båndet gennem spændet og lukke det lige over albuen (••).

C. Luk håndleds-/håndstøtten på en sådan måde, at både håndleddet og hånden støttes godt (•••). Du kan føre håndleds-/håndstøtten på brystbåndet til højre eller venstre, så den bedst mulige position opnås.

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Luk Velcrobåndet før vask for at beskytte støtten og evt. andet vasketøj.

Støtten kan vaskes ved temperaturer op til 30°C i hånden eller på et vaskeprogram til sarte materialer. Undgå blegemidler.

Støtten kan centrifugeres let og skal derefter tørre i fri luft (ikke i nærheden af en varmekilde og ikke i en tørretumbler).

For at forlænge støttens levetid, skal den om nødvendigt tørre efter brug, før den lægges væk.

VIGTIGT

- Korrekt brug af Push-støtten kan kræve, at der stilles diagnose af en læge eller behandler.
- Optimal funktion opnås kun ved at vælge den rigtige størrelse. Prøv støtten, før du køber den, for at kontrollere størrelsen. Fagligt personale hos forhandleren kan forklare, hvordan du bedst tilpasser Push-støtten. Gem produktvejledningen, så du kan læse tilpasningsinstruktionerne igen senere.
- Konsulter en specialist, hvis produktet kræver individuel tilpasning.
- Kontroller Push-støttens dele og sømme for tegn på slid eller ælde før hver brug. Optimal funktionsevne for Push-støtten garanteres kun, hvis produktet er helt intakt.

Push® er et registreret varemærke, der ejes af Nea International bv
P.O. Box 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Holland
www.push.eu

NORSK

PUSH MED SKULDERSTØTTEBANDASJE

INNLEDNING

Produkter fra Push med har effektive løsninger for behandling og forebygging av skader på bevegelsesapparatet. Produktene er godkjent av leger og forskere.

Din nye skulderstøttebandasje er et Push med-produkt, som kjennetegnes av høy effektivitet, komfort og kvalitet. Push med skulderstøttebandasje garanterer riktig fiksering og smertelindring. Mekanisk støtte og god stillingsstabilitet er grunnlaget for bandasjens ytelse.

De nyskapende Push med-produktene er produsert med den største omhu for ditt velvære. Hensikten er å gi optimal sikkerhet. Til det beste for tilfredse brukere. Les grundig gjennom produktinformasjonen før du bruker Push med skulderstøttebandasjen. Ta kontakt med forhandleren din, eller bruk www.push.eu (info@push.eu) dersom du har spørsmål.

PRODUKTETS EGENSKAPER

Push med skulderstøttebandasjen består av tre deler. Brystbåndet, som lukkes rundt nederste del av brystkassen eller øverst i livet, utgjør hoveddelen av støttebandasjen. Dette båndet trenger bare å justeres en gang for riktig størrelse. Overarmsbåndet sikrer fiksering av overarmen inntil kroppen, slik at skulderen ikke brukes. Skulderstøttebandasjen kan plasseres slik at armen fikseres i en bestemt stilling. Plasseringen kan enkelt endres ved å dreie litt på brystbåndet. Det tredje fikseringspunktet er den behagelige håndledds- / håndstøtten. Denne holder armen på plass og er utformet slik at den hindrer at hånden glir ned mens den støttes. Hvis du bare trenger begrensning i abduksjon, kan du fjerne håndleddsstøtten. Når støttebandasjen festes rundt kroppen, avlastes nakken og skulderen. Hvert fikseringspunkt kan justeres individuelt slik at du får optimal tilpasning i alle situasjoner.

Støttebandasjen er laget av Sympress™, et behagelig materiale av høy kvalitet. Mikrofiberen som er brukt på innsiden føles myk og holder huden tørr. Push med skulderstøttebandasje kan vaskes på vanlig måte.

INDIKASJONER

- Kravebensbrudd
- Status etter (sub)luksasjon av skulderleddet
- Status etter (sub)luksasjon av SC- eller AC-leddet
- Subcapital humerusfraktur
- Humeroskapulær periartritt
- Status postoperativt
- Som nattslynge ved hemiparese.

Det finnes ingen kjente sykdommer der støttebandasjen ikke kan eller skal benyttes. I tilfeller med nedsatt blodsirkulasjon i ekstremitetene kan en støttebandasje føre til hyperemi. Unngå å feste bandasjen for stramt i begynnelsen.

Smerte er alltid et faresignal. Dersom smerten vedvarer eller symptomet forverres, anbefales det å oppsøke lege eller terapeut.

TILPASSING / FESTING

Skulderstøttebandasjen finnes i 3 størrelser. Alle størrelsene kan brukes på både høyre og venstre skulder. For å få riktig tilpassing, skal brystomkretsen måles 5 cm over albuehøyde når armen henger ned. Tabellen på forpakningen viser riktig størrelse i forhold til brystomkretsen.

Riktig tilpassingssekvens angis av de økende molekylsymbolene på borrelåsen (• •• •••).

Det anbefales å feste de enkelte delene på kroppen før støttebandasjen tilpasses, for å få god oversikt over støttebandasjen.

A. Lukk brystbåndet slik at det sitter behagelig på (•).

For fagfolk som leverer støttebandasjen: Før støttebandasjen brukes første gang, må båndet på støttebandasjen tilpasses til pasienten en gang:

A1. Tilpass deretter brystbåndet slik at det sitter tett mot kroppen og kjennes behagelig for pasienten.

B. Lukk overarmsbåndet ved å trekke det gjennom låseringen og lukk det like ovenfor albuen (••).

C. Lukk håndledds-/håndstøtten slik at både håndleddet og hånden får god støtte (•••). For å få best mulig plassering, kan du flytte håndledds-/håndstøtten langs brystbåndet mot høyre eller venstre.

STELL OG VEDLIKEHOLD

Før vask bør borrelåsen lukkes for å beskytte støttebandasjen og andre plagg.

Støttebandasjen kan vaskes på finvask-program på opptil 30°C, eller håndvaskes. Ikke bruk blekemidler.

Forsiktig sentrifugering kan brukes: Heng deretter opp støttebandasjen for lufttørking (ikke nær en varmekilde og bruk ikke tørketrommel).

For å forlenge støttebandasjens levetid bør den om nødvendig tørkes etter bruk, før den legges bort.

VIKTIG

- Det kan hende du trenger å få stilt en diagnose av lege eller terapeut for å kunne bruke Push-støttebandasjen på riktig måte.
- Du oppnår optimal funksjonalitet kun ved bruk av riktig størrelse. Tilpass støttebandasjen før du kjøper den, slik at du får kontrollert størrelsen. Fagpersonale hos forhandleren kan forklare deg hvordan du best skal tilpasse Push-støttebandasjen. Ta vare på produktinformasjonen, slik at du kan lese instruksjonene om igjen senere.
- Ta kontakt med en spesialist dersom produktet krever særskilt tilpassing.
- Kontroller Push-støttebandasjen før hver bruk for å se om den har skader eller om delene eller sømmene ser slitte ut. Vi garanterer optimal ytelse av Push-støttebandasjen bare hvis produktet er uten skader.

Push® er et registrert varemerke for Nea International bv
Postboks 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Nederland
www.push.eu

SUOMI

PUSH MED -OLKAPÄÄTUKI

JOHDANTO

Push med -tuotteet tarjoavat tehokkaita ratkaisuja liikuntaelinvammojen hoitoon ja ehkäisyyn. Tuotteet ovat lääketieteellisten asiantuntijoiden ja tutkijoiden hyväksymiä.

Uusi olkapäätukesi on erittäin tehokas, mukava ja korkealaatuinen Push med -tuote. Push med -olkapäätuki takaa raajan kiinnityksen ja lieventää kipua. Sen toiminta perustuu mekaaniseen tukeen ja hyvään asennonhallintaan.

Push med -tuotteet ovat innovatiivisia ja huolella valmistettuja. Tavoitteena on tarjota paras mahdollinen varmuus, johon käyttäjät voivat olla tyytyväisiä. Lue tuoteseloste huolellisesti ennen kuin alat käyttää Push med -olkapäätukea. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi tai lähetä kysymyksesi sähköpostitse osoitteeseen www.push.eu (info@push.eu).

TUOTTEEN OMINAISUUDET

Push med -olkapäätuki koostuu kolmesta osasta. Tuen perusosan muodostaa rintanauha, joka kiinnitetään rintakehän alaosan tai vyötärön ympärille. Rintanauha täytyy säätää oikean kokoiseksi vain kerran. Olkavarsinauha pitää olkavarren kiinnittyneenä kehoa vasten ja estää näin olkapään käytön. Olkapäätuen asentoa säätämällä käsivarsi voidaan kiinnittää tiettyyn asentoon. Asentoa on helppo muuttaa kiertämällä hieman rintanauhaa. Kolmas kiinnityspiste on miellyttävän tuntuinen ranne-/käsituki. Se pitää käsivarren paikoillaan. Käsituen muotoilu tukee kättä ja estää samalla kättä liukumasta. Jos tarvitaan vain loitonnuksen rajoitusta, rannekiinnitys voidaan poistaa. Koska tuki kiinnitetään vartalon ympärille, niskaan ja hartioihin ei kohdistu rasitusta. Jokaista kiinnityspistettä voidaan säätää erikseen niin, että tuki on mahdollisimman sopiva kaikissa tilanteissa.

Tuki on valmistettu korkealuokkaisesta ja miellyttävästä Sympress™-materiaalista. Sisäosan mikrokuitu tuntuu pehmeältä ja pitää ihon kuivana. Push med -olkapäätuki voidaan pestä normaalisti.

KÄYTTÖAIHEET

- Solisluun murtuma
- Olkanivelen (sub)luksaation jälkeinen tila
- SC- tai AC-nivelen (sub)luksaation jälkeinen tila
- Subkapitaalinen olkaluun murtuma
- Olkanivelen ympärystulehdus
- Leikkauksen jälkeinen tila
- Kantositeenä öisin hemipareesissa.

Ei ole tiedossa sellaisia vammoja tai sairauksia, joiden yhteydessä tukea ei voi tai ei pidä käyttää. Jos raajojen verenkierto on heikkoa, tuki voi aiheuttaa lisääntynyttä verekkyyttä (hyperemiaa). Vältä kiristämästä tukea liian tiukalle alussa.

Kipu on aina varoitusmerkki. Jos kipu ei häviä tai vaiva pahenee, on suositeltavaa keskustella lääkärin tai fysioterapeutin kanssa.

SOVITTAMINEN / TUEN PUKEMINEN

Olkapäätukea on saatavana kolmessa eri koossa. Jokaisen koon mallia voidaan käyttää sekä vasemmassa että oikeassa olkapäässä. Oikea koko valitaan mittaamalla rinnanympärys 5 senttimetriä roikkuvan kyynärpään tason yläpuolelta. Pakkauksessa olevasta taulukosta ilmenevät oikeat tukikoot eri rinnanympäryksille.

Oikean kiinnitysjärjestyksen määrittävät tarranauhan suurenevat molekyylisymbolit (• •• •••).

Ennen tuen pukemista on suositeltavaa kiinnittää eri tukiosat, jotta tuesta saa hyvän yleiskäsityksen.

A. Kiinnitä rintanauha niin, että se tuntuu sopivalta (•).

Tukea jälleenmyyvät ammattilaiset: Tuen nauhaa on säädettävä potilasta varten ennen ensimmäistä käyttökertaa:

A1. Säädä sitten rintanauhaa niin, että se on tukevasti kehoa vasten ja tuntuu potilaasta miellyttävältä.

B. Pujota olkavarsinauha soljen läpi ja sulje se kyynärpään yläpuolelta (••).

C. Sulje ranne-/käsituki niin, että sekä ranne että käsi ovat hyvin tuettuja (•••). Voit liu'uttaa ranne-/käsitukea rintanauhaa pitkin vasemmalle tai oikealle, jotta tuki sopisi mahdollisimman hyvin.

HOITO-OHJEET

Sulje tarranauha ennen pesua, etteivät tuki ja muu pyykki vaurioituisi.

Tuki voidaan pestä korkeintaan 30 °C:ssa hienopesuohjelmalla tai käsin. Älä käytä valkaisuaineita.

Hellävaraista linkousta voidaan käyttää. Ripusta tuki tämän jälkeen kuivumaan (älä ripusta lämmönlähteen lähelle; tukea ei saa myöskään kuivata kuivausrummussa).

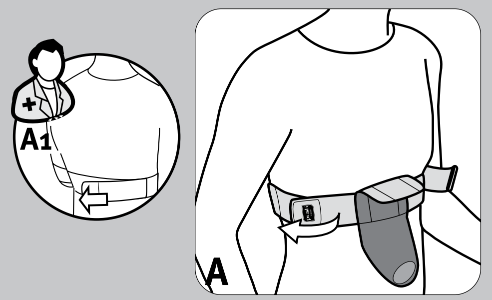
Voit pidentää tuen käyttöikää kuivaamalla sen tarvittaessa käytön jälkeen ennen säilytykseen laittamista.

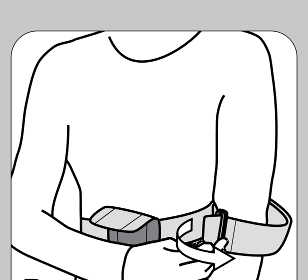
TÄRKEITÄ TIETOJA

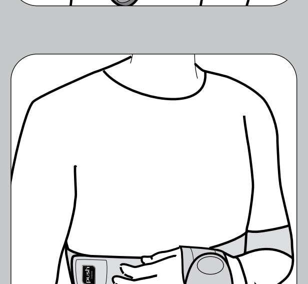
- Push-tuen oikeanlainen käyttö voi vaatia lääkärin tai fysioterapeutin diagnoosin.
- Tuki toimii parhaiten vain, jos oikea koko on valittu. Sovita tukea ennen ostamista, jotta valitset oikean kokoisen tuotteen. Jälleenmyyjän ammattitaitoinen henkilökunta neuvoo parhaimman tavan sovittaa Push-tukea. Säilytä tuoteseloste, jotta voit lukea käyttöohjeet myöhemminkin.
- Käänny asiantuntijan puoleen, jos tuote vaatii yksilöllistä mukauttamista.
- Tarkista joka kerta ennen Push-tuen käyttöä, ettei sen osissa tai saumoissa näy kulumisen tai vanhenemisen merkkejä. Push-tuen paras mahdollinen toiminta voidaan taata vain, jos tuote on täysin kunnossa.

Push® on Nea International bv:n rekisteröity tavaramerkki.
Osoite: P.O. Box 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Netherlands
www.push.eu

WWW.PUSH.EU







Material composition / *Materialzusammensetzung*	
Polyester / *Polyester*	42%
Polyamide / *Polyamid*	30%
PU / *PU*	18%
POM / *POM*	10%

push braces